

## SATURS

### RAKSTI

Ilga ŠUPLINSKA	<u>Latgales Kultūras centra izdevniecības sarakste</u>	8
Silārds TOTS	<u>20. gs. 90. gados: valodas diskurss</u> <u>Ещё раз к вопросу о посредованных венгеризмов</u>	30
Otīlija KOVAĻEVSKA	<u>латышского языка – латгальское kuntuži/</u> <u>Vēlreiz par ungārismiem, kas ienākuši latviešu</u> <u>valodā ar citu valodu starpniecību: latgaliešu</u> <u>kuntuži</u>	
Dorota Kristina REMBIŠEVSKA, Kazimežs SIKORA	<u>Asūnes pagasta vietas un vārdi 1772. gada</u> <u>dvēseļu revīzijā</u> <u>Славянские элементы в фамилиях современных</u>	37
Antra KĻAVINSKA	<u>жителей Вилян/ Viļāni (восточная Латвия)/</u> <u>Slāvu valodas elementi mūsdieni Viļānu</u> <u>iedzīvotāju uzvārdos (Austrumlatvija)</u>	57
Dace MARKUS, Ilona BUKŠA, Santa DAUME	<u>Etnogrāfisku grupu nosaukumi „Mūsdienu</u> <u>latviešu valodas vārdnīcā”</u>	66
Anna VULĀNE, Elita STIKUTE	<u>Latgales dvīni: asociācijas un valoda</u>	80
Gunta SILINA- JASJUKEVIČA, Aīda RANCĀNE	<u>Latgaliskais komponents latviešu valodas</u> <u>un literatūras apguvē: no pirmsskolas līdz</u> <u>vidusskolai (1990–2015)</u>	88
Aīda RAZUMOVSKA	<u>Savējais un citādais: tradicionālās kultūras saturs</u> <u>un metodika pamatizglītībā</u>	102
Ligija PURINAŠA	<u>Образ льна в фольклоре и литературе:</u> <u>псковско-латгальское пограничье/ Linu tēls</u> <u>folklorā un literatūrā: Pleskavā un Latgales</u> <u>pierobežā</u>	116
Ingars GUSĀNS	<u>Inspirācijas faktori Čenču Jezupa romanā „Pīters</u> <u>Vylāns”</u>	126
Angelika JUŠKO- ŠTEKELE	<u>Kultūrzīmes latgaliešu mūzikas grupu tekstos</u>	139
Lāsma GAITNIECE, Alīda ZIGMUNDE	<u>Aglonas svētceļnieku prezentācijas: audiovizuālie</u> <u>kodi</u>	153
HRONIKA .....	<u>Blūmīšu dzimtas devums Latvijai</u>	169
AUTORI .....		186
IZDOŠANAS PRINCIPI .....		194
PIELIKUMS .....		198
		204

## CONTENT

### ARTICLES

Ilga ŠUPLINSKA	<i>Correspondence of the Publishing House of Latgale Culture Centre in the 90ties of 20<sup>th</sup> century: discourse of language</i>	8
Szilárd Tibor TÓTH	<i>Once again to the question of mediated (indirect) Hungarian borrowings into the Latvian language: Latgalian kuntuži</i>	30
Otīlija KOVĀLEVSKA	<i>Places and names in Asūne parish in the census (“Revision of Souls”) of 1772</i>	37
Dorota Krystyna REMBISZEWSKA, Kazimierz SIKORA	<i>Slavic elements in the names of contemporary inhabitants of Vilāni (eastern Latvia)</i>	57
Antra KĻAVINSKA	<i>Names of ethnographic groups in the dictionary of contemporary Latvian language</i>	66
Dace MARKUS, Ilona BUKŠA, Santa DAUME	<i>Latgalian twins: associations and language</i>	80
Anna VULĀNE, Elita STIKUTE	<i>Latgalian component in the learning of Latvian language and literature: from preschool to secondary school (1990–2015)</i>	88
Gunta SILINA-JASJUKEVIČA, Aīda RANCĀNE	<i>Own and other: content and methodology traditional culture in primary education</i>	102
Aida RAZUMOVSKAYA	<i>The image of flax in folklore and literature: Pskov and Latgale Frontier</i>	116
Ligija PURINAŠA	<i>Factors of inspiration in Čencu Jezups’ novel “Pēters Vylāns”</i>	126
Ingars GUSĀNS	<i>Cultural signs in the texts of Latgalian bands</i>	139
Angelika JUŠKO-ŠTEKELE	<i>Presentations of Aglona’s pilgrim groups: audio-visual codes</i>	153
Lāsma GAITNIECE, Alīda ZIGMUNDE	<i>The contribution of the Blūmītis family to Latvia</i>	169
<b>CHRONICLES .....</b>		186
<b>AUTHORS .....</b>		196
<b>PUBLISHING PRINCIPLES.....</b>		200
<b>AND GUIDELINES FOR SUBMISSION</b>		
<b>SUPPLEMENT .....</b>		204